

**TELEVISION: NUEVA ETAPA DE CIESPAL****10**

CIESPAL inauguró sus estudios de televisión. Con esto se inserta en el futuro para beneficio de todos los latinoamericanos.

Asdrúbal de la Torre, Reinhard Wettmann, Fausto Jaramillo, Wilman Sánchez León, Thomas Nell, Juan Braun, Michael Abend, Lasse Jensen, Loic Gosselin, Alfonso Espinosa de los Monteros.

500 AÑOS DE INCOMUNICACION INDIGENA**40**

1492 fue descubrimiento, colonización, encuentro de dos mundos, genocidio. Indios, negros, blancos, mulatos y mestizos opinan. Los medios de comunicación también.

José Almeida Vinuesa, Javier Esteinou Madrid, José Alvarez Icaza, Rocío Olivares Díaz, FEPP, Daniel Raffo, Nelson Estupiñán Bass, Oscar Chalá Cruz, Erwin Frank, José Sánchez Parga, Martha Rodríguez, ALER, Kintto Lucas, Iván Rodrigo, Ramiro Diez, Ataulfo Tobar, Paul Little, Jaime Robles, NOVOSTI.

**POLITICOS, COMUNICADORES Y LOS 500 AÑOS**

Entrevista a Juan Manuel Egea, Embajador de España en el Ecuador, por *Juan Braun*

32

Entrevistas a Jaime Nebot, Jamil Mahuad, Andrés Vallejo, Alberto Dahik, Polo Barriga y Andres Carrión, por *Ninfa Patiño*

35ORGANIZACIONES DE COMUNICACION **2**ACTIVIDADES DE CIESPAL **6**EUROPA **4**NUEVAS TECNOLOGIAS **8**AFRICA **5**LIBROS **99**

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI

Carta del editor

Los 500 años es uno de los temas más polémicos del siglo, de una gran carga emotiva, que reabre viejas heridas y hace reflexionar a todos, blancos y negros, mulatos y mestizos, indios y criollos, sobre las raíces, el pasado y el futuro.

Los medios de comunicación toman posiciones, opinan y forman opinión. Pero 40 millones de indios y 100 millones de negros que viven en las Américas se sienten incomunicados. Salvo excepciones, la prensa, radio y televisión no reflejan su situación.

¡Cuidado! Están con ira.

CIESPAL inauguró su estudio de televisión. Al Gobierno del Ecuador, la Fundación Friedrich Ebert de Alemania y a todos los que ayudaron a hacer realidad este bello sueño, muchas-muchas gracias.

CHASQUI número 40 y 40 meses como Editor, hacen un buen número, un número mágico, para que el Editor se retire. Como mensaje final-final, un gran abrazo y una sonrisa para todos los que hicieron posible que CHASQUI siga siendo la revista número uno de la comunicación.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Ma. del Carmen Cevallos, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania); Humberto López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). **CONSEJO DE ADMINISTRACION DE CIESPAL:** Presidente, Tiberio Jurado, Universidad Cen-

tral del Ecuador; miembros regulares: Marco Encalada, UNP; Fernando Chamorro, UNESCO; Flavio de Almeida Sales, OEA; Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores; Rodrigo Rangles, Min. Educación; Louis Hanna, AER; Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil. **DISEÑO:** Martha Rodríguez. **PORTADA:** Ramiro Jácome, Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **CHASQUI** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador. Telf.: 544-624. Télex: 22474 CIESPL ED. Fax (593-2) 502-487.



on la Televisión, CIESPAL se lanza vigorosamente hacia el futuro. La constancia sumada a la generosidad del Gobierno de Ecuador y de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania, hicieron posible que el 18 de Octubre de 1991, se inauguraran los nuevos estudios de televisión. Y también los de radio. Para beneficio de la comunicación y de todos los latinoamericanos.

¡Felicitaciones!

En la foto, el Presidente de Ecuador, Dr. Rodrigo Borja y el Director General de CIESPAL, Dr. Asdrúbal de la Torre, en el momento de cortar la cinta, declarando inaugurado el nuevo edificio de Radio y Televisión de CIESPAL.

Escriben y opinan: Asdrúbal de la Torre, Reinhard Wettmann, Fausto Jaramillo, Wilman Sánchez, Juan Braun, Thomas Nell, Michael Abend, Lasse Jensen, Loic Gosselin, Alfonso Espinosa de los Monteros.

Fausto Jaramillo

Proyecto CIESPAL-FES

Una breve e interesante descripción del Proyecto CIESPAL-FES. Sus objetivos y un buen resumen de la investigación que dio lugar al desarrollo del pensum.

El proyecto suscrito entre el Centro Internacional de Comunicación para América Latina, CIESPAL, y la Fundación Friedrich Ebert de Alemania, FES, contempla entre otros los siguientes objetivos generales y específicos:

OBJETIVOS GENERALES

- Entrenar en la producción de determinados formatos de programas informativos a comunicadores y productores de televisión de América Latina y el Caribe.
- Estimular la cooperación internacional para capacitar y co-producir en forma endógena programas de televisión al servicio del desarrollo de los países de la región.
- Procurar el establecimiento de una red, para el intercambio y la difusión de programas informativos.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

Para alcanzar esos objetivos el convenio formula otros de carácter específico:

- Establecer un Centro de Capacitación en Televisión, que permita investigar y discutir la realidad de este Medio de Comunicación en América Latina.
- Preparar una currícula que responda a las necesidades de la región.
- Impartir cursos, seminarios y talleres de materias afines a la televisión.
- Ensayar una pedagogía que integre la teoría y la praxis en la capacitación y producción cooperativa de programas de televisión en Latinoamérica.
- Estimular la capacidad intelectual profesional y creativa de los periodistas, guionistas, productores, directores, camarógrafos, editores, iluminadores, etc., mediante la invitación a participar en los cursos, seminarios, talleres o coloquios que se organicen.

Fausto Jaramillo, Jefe del Departamento de Televisión de CIESPAL

El mandato que surge de este convenio y que queda establecido en los objetivos anteriormente señalados, obliga a las partes a un estudio pormenorizado de la situación actual de la televisión en la sub-región, requisito sin el cual resulta imposible pretender avanzar en su desarrollo.

ANALISIS DE SITUACION - NECESIDADES

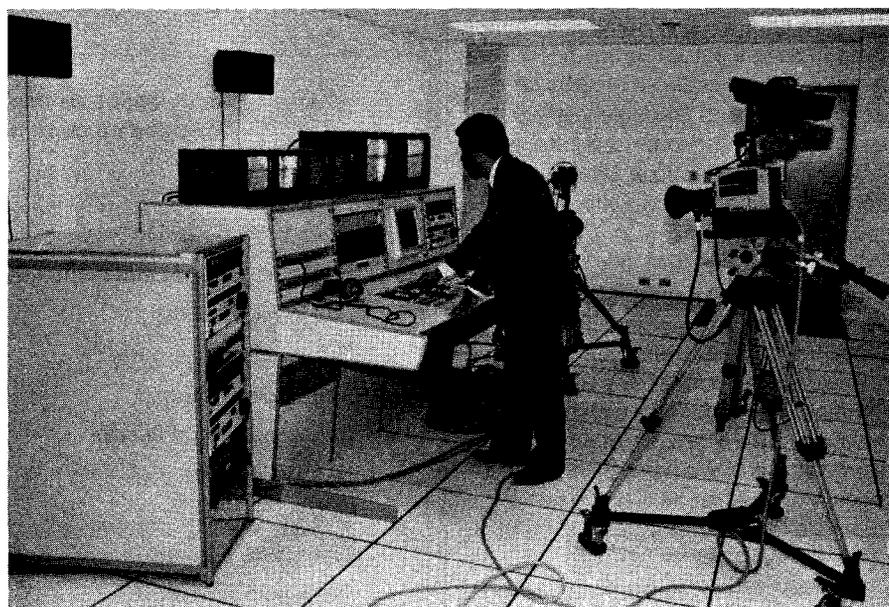
Por eso, aún antes de su firma y legalización de este proyecto, CIESPAL emprendió una investigación de las necesidades de capacitación dentro de este campo.

La investigación planteó, desde sus inicios, una serie de inquietudes que requerían una definición. En primer lugar se debía determinar el universo a ser estudiado; universo que no se refería al área geográfica sino que, además, y quizá lo más importante, debía determinar qué empresas e instituciones debían ser consideradas dentro de la muestra.

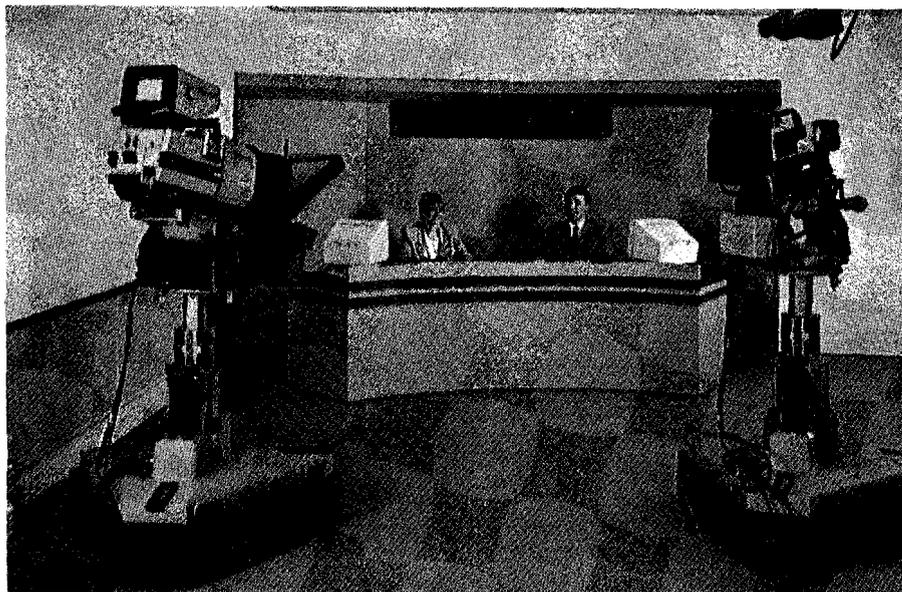
En el aspecto geográfico se decidió que, en su primera etapa, se restringiría el estudio a los países del Pacto Andino; esto obedeció fundamentalmente a razones económicas, pero luego se tomó a esta decisión como una primera etapa que cumpliendo una labor de experimentación, permitiría desarrollar y ejecutar una segunda etapa que pudiera extender el estudio a otros países de América Latina.

Y en lo que tiene que ver con empresas e Instituciones, se decidió que éstas serían las Facultades y Escuelas de Comunicación, así como a las propias estaciones y plantas transmisoras de los países que conforman el Pacto Andino, como los ámbitos calificados para realizarla.

La razón principal que motivó esta decisión, se encuentra en un prejuicio o idea pre-concebida que circulaba en el Ecuador, que señala que en las Facultades o Escuelas de Comunicación esta materia, es decir, la televisión, es enfren-



Moderna tecnología televisiva de CIESPAL atenderá la capacitación profesional



WORLD BROADCAST

La capacitación y producción de programas son algunos de los objetivos de CIESPAL

tada desde una óptica teórica, mientras que en los canales o plantas transmisoras lo es desde la práctica.

Nunca antes en América Latina había sido planteada esta idea como un punto de partida para una investigación; lastimosamente, se tomaba a estas palabras como un axioma antes que una hipótesis; y precisamente en ello radicaba la decisión de ampliar el universo.

Adicionalmente, era necesario constatar si los recelos del pasado, existentes entre los Medios y las Universidades, habían dado paso a una mayor y constructiva colaboración.

Se quiso, entonces, comprobar o rechazar estas hipótesis.

DISEÑO DEL CUESTIONARIO

Había criterios que señalaban la necesidad de que éstos fueran concretos y simples de responder, a efectos de una rápida tabulación. Otros señalaban que sería muy difícil contar con otra oportunidad para profundizar una investigación y por ello era imprescindible aprovechar esta.

Finalmente, se optó por un cuestionario de formato intermedio, que refleje estas dos tendencias. Por otro lado, el cuestionario debía reflejar el discrimen previsto entre Facultades y Escuelas de Comunicación y canales o plantas transmisoras; y para ello se diseñaron dos cuestionarios: Uno dirigido para las Facultades y Escuelas de Comunicación; y otro para los canales o plantas transmisoras de TV.

En ambos casos se plantearon preguntas "abiertas", es decir, que permitían a

los entrevistados formular sus propias apreciaciones, mientras que otras eran "cerradas", es decir que exigían optar entre varias respuestas, o en otros casos había que establecer un orden entre ellas.

Las primeras, **abiertas**, servían básicamente para conocer las ideas y conceptos de los entrevistados sobre su propio trabajo, experiencias, aciertos y hasta lo que ellos consideraban sus errores; igualmente permitían establecer coincidencias y diferencias entre países; y dentro de ellos, entre plantas transmisoras o entrevistados. Se pretendía echar una mirada general de la problemática de la televisión en la región, desde una perspectiva razonada, aunque personalizada y subjetiva, pero que al mismo

tiempo permitiera avizorar si existía un compartir de razones y errores.

Las segundas, **cerradas**, estaban planteadas para encontrar un orden o priorización en los campos en los que CIESPAL debía emprender su trabajo. Resultaba ilógico pretender imponer un "pensum" creado a voluntad de quienes laboran en la sede, pues ello hubiera constituido una fuente de errores en el fondo y forma; y por esa razón se prefirió conocer las opiniones de cada entrevistado sobre sus deficiencias o falencias más apremiantes.

Para el envío de los cuestionarios a las Facultades y Escuelas de Comunicación de América Latina, fueron escogidos 24 Centros Superiores de educación.

Para los cuestionarios de los Canales y plantas transmisoras, se tomó como punto de partida el Inventario de Medios de Comunicación levantado por el Departamento de Investigación de CIESPAL. De las 409 estaciones existentes en América Latina, se escogieron 38 para la muestra, ubicadas únicamente en las capitales de los países que conforman el Pacto Andino, es decir: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia.

La muestra escogida, no representa a la totalidad de posibles Universidades y Empresas existentes en la región, sino que se reduce en su número para alcanzar una representatividad en lo que a propiedad, cobertura, nivel tecnológico y objetivos del Medio se refiere. La mayor dificultad encontrada fue en los servicios postales y de correo de la región, pues a más de la demora en la entrega, muchos formularios se extraviaron o simplemente

Tabla 1. Necesidades de capacitación en TV de las Facultades y Escuelas de comunicación del Area Andina

Necesidades	En porcentaje
- Metodología de la enseñanza de televisión	63
- Lenguaje televisivo	21
- Diseño curricular para TV	20
- Teoría de la imagen	15
- Procesos de producción	16
- Guión y libretaje	13
- Edición	13
- Manejo de Equipos	13
- Televisión educativa	13

desaparecieron. Varios meses después del primer envío, aún había que reponer formularios a varios países.

DEMANDAS DE CAPACITACION SEGUN LAS FACULTADES Y ESCUELAS DE COMUNICACION

Para el estudio se obtuvieron respuestas de Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia y Venezuela, como países del Pacto Andino; y de Chile, Panamá, Costa Rica, República Dominicana, Argentina, México y Cuba, como países localizados fuera de la región. En total fueron analizados 24 cuestionarios respondidos, correspondientes a 10 países.

La muestra consideraba variables diversas tales como, años de estudio, número de alumnos por año, número y nivel académico del cuerpo docente, títulos que se confieren, especializaciones, etc.

Con ese marco referencial se plantearon cuestionamientos sobre las materias o asignaturas constantes en los pensums de cada Universidad o Instituto Superior, a fin de determinar sus coincidencias y variaciones más destacadas.

El cuestionario planteaba que los entrevistados elaboren una lista de las necesidades de capacitación en base a un orden de prioridades. En este sentido los resultados mostraban el siguiente cuadro (Tabla 1):

DEMANDAS DE CAPACITACION SEGUN LOS CANALES Y PLANTAS TRANSMISORAS DEL AREA ANDINA

Fueron recogidas 38 encuestas, procedentes de las estaciones de los 5 países que conforman el Pacto Andino.

El cuestionario procuraba conocer aspectos como la propiedad, cobertura, programación, nivel de profesionalismo de quienes trabajan en cada planta, etc.

El 50 por ciento de las estaciones declara tener una cobertura nacional, el 34 por ciento cubre sólo una región, y apenas el 15 por ciento es de cobertura local.

En lo que a niveles de formación y capacitación se refiere, es muy notoria la renuencia de los canales y plantas transmisoras a entregar información. Sin embargo, se pueden señalar las siguientes tendencias:

Los resultados de la muestra indican que 679 personas trabajan como comunicadores; de ellas, el 14 por ciento son profesionales con título académico; el 12

Tabla 2. Prioridad en capacitación en TV, según canales

Prioridades	En porcentaje
- Producción en general	67
- Video participativo	20
- Libretaje	17
- El Reportaje	16
- Dirección en general	16
- La entrevista	13
- Teoría de la Comunicación	13
- Operación de cámaras	9

por ciento son técnicos o profesionales medios; el 11 por ciento son egresados de facultades o escuelas de comunicación; el 9 por ciento, estudiantes; el 39 por ciento, empíricos; y el 15 por ciento poseen otros títulos académicos.

Por lo que arroja la muestra, se puede concluir que en los países del área andina no existen muchas posibilidades de capacitación profesional; es más, la mayoría del personal sólo encuentra en la práctica diaria la oportunidad de capacitación.

En relación a las prioridades de capacitación, la encuesta establecía 29 posibilidades para su priorización. Las respuestas seleccionadas son las siguientes (Tabla 2):

No resulta difícil, entonces, determinar cuales son las áreas a las que se debe prestar atención inmediata. Las Universidades, quizá debido a su condición académica, priorizan cátedras o materias teóricas, ligadas a aspectos sociológicos, mientras que los aspectos prácticos aparecen con urgencia entre los canales y estaciones transmisoras.

En lo que a formatos se refiere, las Facultades indicaron la necesidad de profundizar en el tratamiento de la noticia y sus diferentes usos en la televisión. Los canales o plantas transmisoras contradicen la opinión anterior, al señalar que los programas de ficción o creativos como los más importantes de ser tomados en cuenta (Tabla 3):

Tabla 3. Prioridad en capacitación en TV en rubros Noticias y Programas de ficción o creativos, según facultades

En Noticias:	
- Entrevista	64
- Reportaje	56
- Teoría de la comunicación	52
- Iluminación	41
- Producción	39
- Edición	37
- Investigación de la noticia	25
En Programas de ficción o creativos:	
- Guionismo	62
- Dirección	54
- Producción	48
- Teoría de la imagen	44
- Iluminación	33
- Edición	21

DESARROLLO DEL PENSUM

Con los resultados obtenidos por la investigación, el paso siguiente fue el desarrollo de un "pensum" en el que se relacionaran condiciones administrativas y rigurosidad académica. También, se debía determinar con exactitud el perfil de los becarios que asistirían a los cursos.

En meses anteriores, CIESPAL firmó un convenio de cooperación interinstitucional con la Asociación Ecuatoriana de Canales de Televisión, dentro del cual se establecía la posibilidad de realizar cursos y talleres de capacitación a su personal. Con este antecedente se estableció contacto con ellos y, desde una perspectiva muy localista, se decidió realizar un curso experimental, donde se pondrían a prueba las ideas previas.

Una de aquellas ideas partía de una observación empírica, de que los reporteros no establecían contacto profesional con los otros componentes de un equipo, es decir con camarógrafos y editores. La solución era que este primer curso sentara en la misma mesa a todos ellos.

De allí nació el perfil profesional de los becarios. Serían entonces, equipos multidisciplinarios los que debían asistir. A ello se añadió un mínimo de requisitos, como por ejemplo, el nivel de educación formal de parte de los postulantes.

Se definió el tiempo de duración de cada curso, tomando en consideración costos y excelencia académica. Por experiencias anteriores, en los diferentes cursos que organiza CIESPAL, ese tiempo óptimo se sitúa entre 4 y 8 semanas de duración.

Con esa idea se hizo el primer borrador de diseño curricular; La **primer semana** debía estar dedicada a aspectos teóricos que permitieran nivelar conocimientos, establecer un marco común de teorías y visualizar la problemática de la comunicación en un contexto social más amplio.

La **segunda semana** debía continuar con otras materias teóricas como redacción y estilo para noticias en televisión pero, al mismo tiempo, debía permitir el inicio de la práctica. Los conocimientos teóricos, adquiridos en las primeras semanas, tenían que verse reflejados en los trabajos prácticos y por ello, **dos semanas** más serían dedicadas exclusivamente a producir noticias. En definitiva, se estableció en **cuatro semanas** el tiempo ideal para este tipo de cursos.

Cada producción, por otra parte, tenía que ser evaluada por el propio realizador y por sus compañeros, en un ejercicio de auto-análisis, que le permita una maduración profesional.

Teoría de la comunicación, análisis comparativo de la televisión frente a otros medios de comunicación, el sonido como parte integrante de una producción televisiva, la investigación al servicio de una noticia de televisión, redacción y estilo, teoría de la imagen, son las materias teóricas constantes en el pensum, aunque esta última se complementa con la práctica, al realizar el análisis de una película. Límites éticos en el ejercicio profesional, el uso de satélites para intercambio de noticias, son también temas a incluirse de algunas de las conferencias.

El aspecto **práctico**, se inicia con un conocimiento de los equipos; la iluminación; los instructores dividen las dos semanas de práctica en entrevistas, noticias y reportajes y culminar con la "puesta en el aire" de un noticiero completo.

CONCLUSIONES

Confrontado este pensum con los resultados obtenidos en la investigación, se encontró que éste cumple las demandas planteadas y, además, permite la puesta en práctica de las teorías sin la premura y presión que el trabajo diario exige a quienes laboran en un canal de televisión. Esa experimentación permite constatar, por parte de cada uno de los asistentes, las diferencias entre lo que diariamente se "hace", y lo que es "posible hacer" y encontrar nuevas formas y formatos de enfrentar el trabajo.

Este año, 1991, ha sido fructífero en la vida de CIESPAL, en tanto que ha marcado el inicio de sus actividades en el campo de la televisión; pero al mismo tiempo, exige que su presencia continúe con los niveles de excelencia que ha sido su tradición. Los próximos años deberán responder a las expectativas creadas en torno a este proyecto y, lo que es más importante, contribuir al desarrollo de la comunicación de América Latina. ■



Para CIESPAL es fundamental la formación teórica-práctica del comunicador de TV